

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ *)

*) Вступило в силу 21 февраля 1994 г.

Правительство Республики Беларусь и Правительство Латвийской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, учитывая целостность и неделимость окружающей среды, единство интересов всех государств в ее сохранении, основываясь на принципах государственного суверенитета, а также принципах международного сотрудничества в области охраны окружающей среды,

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области охраны окружающей среды на благо народов двух государств и сосредотачивать свои усилия на решении вопросов, представляющих взаимный интерес.

Статья 2

Сотрудничество между Договаривающимися Сторонами будет осуществляться по следующим основным направлениям:

- защита атмосферы от загрязнения;
- охрана вод, особенно в бассейне реки Даугава (Западная Двина);
- охрана флоры и фауны, развитие особо охраняемых природных объектов, организация и использование рекреационных зон;
- мониторинг окружающей среды;
- защита от вредного воздействия энергетических и промышленных объектов в обычных и чрезвычайных ситуациях;

- переработка, использование и ликвидация промышленных и бытовых отходов;
- оказание взаимной помощи в устранении последствий промышленных аварий или стихийных бедствий, вызывающих загрязнение окружающей среды.

Статья 3

Сотрудничество в области охраны окружающей среды осуществляется на основании отдельных договоренностей между компетентными органами двух государств в следующих формах:

- обмен учеными, специалистами, делегациями в научных, учебных и практических целях;
- проведение конференций, симпозиумов и совещаний экспертов, рабочих групп;
- обмен научно-технической документацией, а также практической информацией;
- осуществление совместных программ и проектов;
- предоставление персонала, оборудования и материалов для оказания помощи в ликвидации промышленных аварий или стихийных бедствий, а также иные формы сотрудничества.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны, исходя из целей настоящего Соглашения, способствуют установлению и развитию связей между учреждениями, организациями и предприятиями обоих государств, которые занимаются вопросами охраны окружающей среды.

Договаривающиеся Стороны не несут материальной ответственности по обязательствам учреждений, организаций и предприятий, заключивших договоры на основе данного Соглашения.

Органами, ответственными за координацию и организацию сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, будут:

от Республики Беларусь - Государственный комитет
Республики

Беларусь по экологии

от Латвийской Республики - Министерство окружающей
среды и

регионального развития Латвийской республики

Статья 5

Для реализации настоящего Соглашения Договаривающиеся
Стороны

создают смешанную комиссию по сотрудничеству в области
охраны

окружающей среды, именуемую в дальнейшем Комиссией.

Уполномоченные институты Договаривающихся Сторон в
течение 30

дней со дня вступления в силу настоящего Соглашения

уведомляют друг

друга о назначении сопредседателей Комиссии.

Комиссия утверждает программы сотрудничества с
указанием

направлений и форм сотрудничества, а также сроков
исполнения и

институций, ответственных за реализацию программ. В
случае

необходимости Комиссия образует рабочие группы
по

взаимосогласованным проблемам.

Финансирование сотрудничества осуществляется в
согласованном

Комиссией порядке.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны незамедлительно и в полной
мере

информируют друг друга о промышленных авариях и других
опасных

ситуациях, возникших на их территории, которые создают или
могут

создать угрозу населению и окружающей среде другой Стороны, а
также

принимаемых действиях по предотвращению такой угрозы.

Для установления порядка предоставления такой
информации и

оказания взаимной помощи для ликвидации последствий
промышленных и

других аварий, катастроф и стихийных бедствий

Договаривающиеся

Стороны заключают отдельное Соглашение.

Статья 7

Разрешение споров, а также возмещение экологического ущерба
Договаривающимися Сторонами достигается на основании
консультаций и
взаимосогласованных решений. В случае недостижения разрешения
спора
Стороны образуют третейский суд на паритетной
основе из
представителей обеих сторон. Исполнение решения
третейского суда
является обязательным для Договаривающихся Сторон.

Статья 8

Данное Соглашение не изменяет прав и
обязанностей
Договаривающихся Сторон, вытекающих из других
Соглашений,
заключенных Договаривающимися Сторонами.

Статья 9

Разногласия в толковании или применении настоящего
Соглашения
должны решаться путем консультаций Договаривающихся Сторон.

Статья 10

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и
вступает в
силу с момента его подписания. По истечении пятилетнего
срока
Соглашение остается в силе до тех пор, пока одна из
Договаривающихся
Сторон не заявит в письменной форме о своем намерении
прекратить его
действие.

Совершено в г.Минске 21 февраля 1994 г. в двух
экземплярах на
белорусском, латышском и русском языках, причем все тексты
имеют
одинаковую силу.

В случае разногласий по настоящему Соглашению русский
текст
будет являться определяющим.

За Правительство
Республики Беларусь
Республики

За Правительство
Латвийской